

ローマ字はどれが正しい？

駅名や地名などの看板で目にするローマ字。日常生活でローマ字を目にすることはよくありますよね。このローマ字を初めて学習するのが小学校3年生なんだそうです。看板や駅名などよくよく見ると自分が覚えていた綴り方と違うような…?? そんなローマ字に疑問を持ったことはありませんか？

ローマ字の日

5月20日は「ローマ字の日」。日本式のローマ字「ローマ字国字論」を唱えた田中館愛橘（たなかだて あいきつ）氏の命日と日本ローマ字社の創設にちなんで1955年（昭和30）から実施された記念日です。

ローマ字の表記方法に数通りあることをご存知でしょうか？それがローマ字を難しくする原因でもあるのですが、それにはこんな歴史的背景がありました。幕末に来日したアメリカ人宣教師 ジェームス・カーティス・ヘボンが、英語に準拠し仮名とローマ字を1対1で対応させたローマ字が使われました。これが現在の形に最も近い表記方式でヘボン式ローマ字として知られるようになります。一方で、ヘボン式ローマ字は英語の発音に準拠しており日本語の表記法としてそぐわないという意見をもとに日本式も考案され、ヘボン式と日本式のどちらを公認するか激しい議論が続きました。結局、ローマ字を統一するために1937年（昭和12年）に公的なローマ字法として訓令式が作られたそうです。

訓令式とヘボン式

現在使われているローマ字の方式にはたくさんありますが、代表的なものは3種類。すべて学校で教えているそうです。まず「国語」で教えているのは「訓令式」と「ヘボン式」の両方。英語で教えているのは「ヘボン式」。しかし、国語で教えている「ヘボン式」と英語で教えている「ヘボン式」は少し違うそうです。

- tôhu（豆腐）【訓令式】
- tôfu（豆腐）【ヘボン式「国語」】
- tofu（豆腐）【ヘボン式「英語」】

訓令式にはきちんとした定義があり、書き方が定まっています。しかし、ヘボン式にはきちんとした定義がなく少しずつ違う書き方がたくさんあるようです。これがローマ字をややくしている原因のようですね。

変なローマ字

「ヘボン式」のローマ字の定義が少しずつ違うおかげで、世の中には変なローマ字があふれているそうです。パスポートや道路標識のローマ字はヘボン式「英語」をもとにしています。例えば、「Tokyo」。日本の地名を英語化するルールは決まっていますが、ヘボン式ローマ字から長音符号（のばす記号）を省略するそうです。東京なら Tôkyôから長音符号を取り除いて Tokyo とします。京都なら Kyoto、大阪なら Osaka という具合です。このように、国内では日本語表記ではなく英語のヘボン式の表記が氾濫していますそのおかげで右のような標識に… → 「湖南」も「甲南」も同じ読み方になってしまいます。これでは外国の方が見たら困ってしまいますね。ちなみに、現在大リーグで活躍中の大谷選手もユニフォームには「OHTANI」と書かれています。訓令式ならば「ÔTANI」ですが長音の記号は外国の方には理解されないそうです。現在、パスポートの申請の時などに名前を記入する時、伸ばす記号の代わりに「H」を使用しても良いことになっているそうです。とてもややくしい「ローマ字」ですが、頭の体操にはなりそうです。これを機に日記などを訓令式ローマ字でkaitemitewa？



ローマ字は誰のため…？

ふりがなをABCにおきかえたものがローマ字だと思いませんか？

「おはよう」を「ohayou」、「こんばんは」を「konbanha」これらは間違いです。「ohayô」「konbanwa」と表記するのが正解です。ローマ字は、日本語のABC表記変換ではなく、日本語発音をABC表記する事と理解するそうです。ローマ字で書かれた発音は、日本語を知っている人にしか、正確には読めないんです。中国人が書いたローマ字。ベトナム人が書いたローマ字…その国の方が書いたローマ字発音は、その言語に精通した方しか正確には読めないそうです。ローマ字は文字がアルファベットであるため、英語と混同してしまいがちですが、英語発音とはまったく別であると理解しましょう。

漢字しりとり迷路 挑戦してみよう！

4月号こたえ

スタート

注	文	手	軽	法
宅	住	切	視	線
配	付	念	花	香
似	近	記	火	曜
顔	絵	日	則	日

スタートからゴールまで熟語のしりとりで移動する迷路ゲームです。正しいルートでゴールまでたどり着くと、通らなかったパネルが出てきます。

半	形	図	別	行
生	地	鑑	識	動
改	種	品	物	植
良	以	嚴	正	統
性	別	莊	前	派

この余りのパネルの漢字をつなぎ合わせてできる熟語が「答え」になります。例題では「以」と「前」のパネルが余るので、「以前」が答えとなります。

固	念	書	面	影
定	観	理	代	法
漂	舗	店	範	師
備	装	一	人	泊
志	録	画	相	撲

こたえ
漂泊

固定観念 → 念書 → 書面 → 面影 → 影法師 → 師範代 → 代理店 → 店舗 → 舗装 → 装備 → 備忘録 → 録画 → 画一 → 一人相撲

— 漢字しりとり迷路 応募方法 —

- ①名前 ②住所 ③電話番号 ④「かとけん通信」の中で興味があった記事、ご意見、ご感想など。
- ⑤答えをご記入の上 FAX かメールにてご応募下さい。

FAX 22-2133 ✉hirose@kato-const.jp ハガキやお電話でもOKです！

ゴール

かんたんレシピ

餃子の皮でエッグタルト

✿材料✿



餃子の皮 (大判)	約 6 枚
アルミカップ	約 6 枚
★卵	1 個
★砂糖	大さじ 2
★牛乳	大さじ 3
★バニラエッセンス	少々 (あれば)

- ① ボウルに★の材料を入れ泡立て器で混ぜ合わせる。
- ② アルミカップに餃子の皮を詰めていく。重なった部分は餃子を包む時の様に軽くおりたたんでおく。
- ③ ②の中に1の材料を8分目くらいまで流し入れ、トースターで8分程焼きます。全体に火が通り、表面にこんがり焼き色がついたら完成です。



「さおり」のつぶやき...



昔撮ったホームビデオの映像、どうしてまだ？

我が家では、子どもが小さい頃に撮っていたものを、インターネットで見つけた業者に、DVDに焼いてもらいました。10年～15年ほど前のものなので、8mmのビデオテープです。自分でDVDを作成しようかと思っていましたが編集する時間もたないし、ホームビデオ自体もつぶれかかっていたので、早いうちにと思い、少々お値段はかかりましたが、お願いすることにしました。それがこんなに役立ちました!! この春娘2人が寮に入り、さみしい思いをしている主人を癒してくれているようです。作っておいて良かった...

社長よりひとこと

「かとけん通信」5月号発行です。3年ぶりに規制の出たないゴールデンウィークは、後半天候に恵まれ観光地には多くの人出がありました。その反動で感染再拡大を懸念する声がある反面、マスクに対する緩和発言や海外からの受け入れを検討するなど、ウィズコロナ政策に舵を切る方向に進んでいきそうです。個人的にはそうなれば限界に来てる業界や人も多いので、コロナも通常の風邪やインフルと同様共存していく時期に来ていると思います。風邪は万病の元と言われます。コロナの対策ではなく風邪をひかないように気を付けることが大切です。加藤 淳



都市ガスリフォーム
専門店

かとけんホーム

〒620-0042 福知山市北本町二区30-1 加藤建設(株) ホームページは



ホームページ

社長ブログ

0120-24-1900

かとけんホーム

かも社長

検索

検索

ホームページは
コチラ↓

